

R U S S I A N
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

NUCLEAR, BIOLOGICAL AND CHEMICAL DEFENSE

April 1985
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating this lesson on NUCLEAR, BIOLOGICAL AND CHEMICAL DEFENSE, and in developing the questions and glossaries.

PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in Russian.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

RUSSIAN TEXT	1
RUSSIAN QUESTIONS	11
RUSSIAN - ENGLISH GLOSSARY	12
ENGLISH TEXT	23
ENGLISH - RUSSIAN GLOSSARY	33
ANSWER KEY	44



ЗАЩИТА ОТ ОРУЖИЯ МАССОВОГО ПОРАЖЕНИЯ

I. Введение

- A. Обе великие державы имеют в своём распоряжении ядерное, биологическое и химическое оружие или оружие массового поражения. Для выживания в случае применения этого оружия на близком расстоянии, необходимо знать основные способы самозащиты.
- B. Общее наименование оружия массового поражения в английском языке--NBC (ядерное, биологическое и химическое). Предыдущее сокращение--CBR (химическое, биологическое и радиологическое).

II. Ядерный удар

- A. Ядерное оружие--это быстро действующее оружие массового поражения. Этот факт нужно учитывать при защите от воздействия этого оружия с целью сохранения жизни.
- B. Средства доставки ядерных боеприпасов в цель:
 - 1. Артиллерийские снаряды
 - 2. Бомбы
 - 3. Ракеты
 - 4. Управляемые реактивные снаряды
 - 5. Ядерные фугасы
- C. Поражающие факторы ядерного взрыва:
 - 1. Ударная волна (1/2 мощности)
 - 2. Световое излучение
 - 3. Проникающая радиация
 - 4. Выпадение радиоактивных веществ

D. Виды ядерных взрывов:

1. Воздушный взрыв:

- a. Огненный шар не касается земли.
- b. Поражающие факторы: ударная волна и световое излучение.

2. Наземный взрыв:

- a. Огненный шар касается земли.
- b. Поражающие факторы: выпадение радиоактивных веществ и радиоактивное заражение местности.

3. Подземный или подводный взрыв:

- a. Взрыв происходит под землей или под водой.
- b. Поражающие факторы: выпадение радиоактивных веществ и радиоактивное заражение местности.

E. Меры защиты против ядерного взрыва:

- 1. Для защиты от "вспышки" использовать всё, что может защитить: одеяло, накидку, одежду, доски и т.д.
- 2. При наличии перчаток, надеть перчатки.

F. При применении ядерного оружия:

- 1. Немедленно спрятаться за стенами, деревьями, в канавах или окопах.
- 2. При отсутствии какого бы то ни было укрытия, немедленно лечь на землю лицом вниз, закрыть глаза и накрыть обнаженные участки кожи--руки, шею, лицо.

G. После ядерного удара:

- 1. Оказать первую помощь.
- 2. Обезвредить участок заражения (УЗ).
- 3. Вытряхнуть одежду и протереть оснащение.

4. Промыть всё тело, при этом особенно тщательно вымыть повторно руки, ногти и волосы.
5. При наличии дозиметра, пользоваться им.
6. Обозначить участки заражения и доложить.

III. Биологическое нападение

- A. Основу биологического оружия составляют болезнетворные микроорганизмы, которые поражают животных и растения. Они являются распространителями различных инфекционных заболеваний, а также заражают продукты питания. Их присутствие не может быть обнаружено органами чувств.
- B. Биологические боевые вещества проникают в человеческий организм следующим образом:
 1. При вдыхании зараженного воздуха
 2. Через повреждение в кожном покрове
 3. При приёме заражённой пищи
- C. Способы доставки биологического оружия в цель:
 1. Аэрозольное распыление:
 - a. Авиационные бомбы
 - b. Генераторы
 - c. Выливные авиационные приборы
 2. Распространители инфекционных заболеваний
 - a. Насекомые
 - b. Животные
 - c. Люди
- D. Профилактические меры до применения биологического оружия:

1. Соблюдение личной гигиены
 2. Прививки
 3. Приём медикаментов
 4. Тренировка в использовании противогаса
- Е. При применении биологического оружия:
1. Указатели биологического нападения:
 - а. Распыление с самолёта
 - б. Разрыв артиллерийских снарядов с глухим звуком или совсем без звука.
 - в. Появление дыма из неизвестного источника
 - г. Необычное скопление насекомых
 - д. Массовая гибель животных
 2. Меры защиты:
 - а. Надеть противогаз
 - б. Надеть защитную одежду
 - в. Пользоваться средствами борьбы с насекомыми
- Ф. После применения биологического оружия:
- Меры защиты против заражения в случае отсутствия первой помощи:
- а. Не употреблять пищу или воду, которые могут быть заражены.
 - б. Ошпарить кипятком все контейнеры, прежде чем открывать их.
 - в. Тщательно вымыться и промыть всё оборудование.
 - г. Не оставлять ничего открытым
 - д. О подозреваемых участках заражения доложить своему командиру.

IV. Химическое нападение

- А. Химические боевые отравляющие вещества (ОВ) применяются в твёрдом, жидком или газообразном виде (включая пары и аэрозоль). Они могут выводить из строя, наносить серьёзные повреждения или приводить к смерти.
- В. Химические боевые вещества могут проникать в организм следующим образом:
1. Через глаза, нос или рот
 2. Через кожный покров
 3. Быть приняты с пищей
- С. Средства доставки химического оружия в цель:
1. Артиллерийские снаряды или мины
 2. Ракеты или управляемые реактивные снаряды
 3. Выливные авиационные приборы или бомбы
 4. Химические гранаты и фугасы
- Д. Предварительные меры самозащиты во время химического нападения:
1. Надеть противогаз.
 2. Надеть защитную одежду.
 3. Следить за симптомами у других.
- Е. Противогаз необходимо надеть в случаях:
1. Химического нападения на позиции с применением:
 - а. Артиллерийских или миномётных снарядов
 - б. Ракет или управляемых реактивных снарядов
 - в. Распыления или химических бомб
 2. Появления дыма из неизвестного источника
 3. Появления подозрительного или незнакомого запаха, жидкости или порошка

4. Выхода на территорию, которая считается участком заражения.
5. Появления одного или нескольких симптомов заражения
 - а. Внезапное слезотечение
 - б. Удушье или стеснение в груди или горле
 - с. Помутнение в глазах
 - д. Раздражение глаз
 - е. Затрудненное или учащенное дыхание
- Г. Последовательность действий во время химического нападения:
 1. Задержать дыхание.
 2. Надеть противогаз.
 3. Резко выдохнуть и крикнуть "Газы!"
 4. Спрятаться в укрытие.
 5. Оказать помощь нуждающимся.
 6. Не снимать противогаз, пока не скажут.

V. Виды химического оружия

- А. С помощью органов чувств можно опознать признаки химического нападения (чаще всего применение газов). Немедленно надеть противогаз!
- В. Различные виды химических боевых веществ, симптомы поражения ими и меры первой помощи:
 1. Нервно-паралитические вещества:
 - а. Большинство нервно-паралитических веществ действуют быстро и поражают непосредственно нервную систему. Применяются в жидком и парообразном виде.

б. Симптомы поражения:

- (1) Головокружение
- (2) Слюнотечение
- (3) Потение
- (4) Спазмы в желудке

с. Меры первой помощи:

- (1) Надеть противогаз
- (2) Сделать инъекцию атропина, повторять каждые десять минут пока во рту не станет сухо.
- (3) Рекомендуется не больше трёх инъекций.
- (4) Прицепить пустой шприц к лацкану пиджака или куртки.
- (5) При потере сознания, сделать искусственное дыхание путём нажима на грудную клетку.

2. Химические вещества, поражающие кровообращение:

а. При поражении этими веществами организм перестаёт использовать кислород в крови. Они применяются в газообразном виде и действуют очень быстро.

б. Симптомы поражения

- (1) Замедленное или учащенное дыхание
- (2) Затрудненное дыхание
- (3) Резкие судороги
- (4) Потеря сознания или кома

с. Меры первой помощи

- (1) Надеть противогаз

(2) Ввести под шлем-маску ампулу с противоядием и вдыхать.

(3) Сделать искусственное дыхание.

3. Кожно-нарывные вещества

a. Применяются в жидко-капельном виде. Некоторые из них действуют медленно (т.е. поражение проявляется через несколько дней), а некоторые оказывают мгновенное воздействие.

b. Симптомы поражения

(1) Раздражение кожи или глаз

(2) Временная потеря зрения

(3) Язвы на коже

c. Меры первой помощи

(1) Промыть глаза водой

(2) Применить индивидуальный противохимический пакет

(3) Тщательно вымыться водой и мылом.

4. Удушающие химические вещества

a. Эти вещества применяются в газообразном виде. Поражают лёгкие и вызывают отёк лёгких. Действуют мгновенно и процесс поражения длится до трёх часов.

b. Симптомы поражения

(1) Удушье

(2) Кашель

(3) Тошнота

(4) Головная боль

с. Меры первой помощи:

- (1) Надеть противогаз.
- (2) Находиться на одном месте.
- (3) Держать тело в тепле.

VI. Индивидуальные средства дегазации

А. Индивидуальный противохимический пакет, Восточногерманская модель EP-60:

1. Представляет собой пластмассовый пакет, в котором содержится:

- а. Три тюбика с мазью (N1, N2 N3)
- б. Одна металлическая лопаточка
- с. Две деревянных лопаточек
- д. Ватные тампоны
- е. Инструкции

2. Прежде чем пользоваться пакетом, необходимо очистить поражённое место от отравляющего вещества (насколько это возможно) с помощью лопаточек и ватных тампонов. Наложить мазь на пораженный участок: мазь N1--против нервно-паралитических веществ, N2--против кожно-нарывных и N3--против радиоактивных и биологических веществ. Снять мазь через десять минут. Если неизвестно, какое отравляющее вещество было применено, использовать все три мази в вышеуказанном порядке.

В. Индивидуальный противохимический пакет ДПС-(советская модель).

1. Представляет собой пластмассовый пакет, в котором содержится:

- a. Пакет с коричневым порошком
 - b. Инструкции
2. Открыть пластмассовый пакет. Быстро посыпать порош-ком голову и одежду. Втереть порошок в одежду, особенно в манжеты и воротник. Стряхнуть порошок, стараясь не вдыхать пыль.
- С. Индивидуальный противохимический пакет ИПП-3 (советская модель).
1. Представляет собой пластмассовый пакет, в котором содержится:
- a. Два пузырька против кожно-нарывных веществ
 - b. Четыре ампулы с противодымной смесью
 - c. Марлевые салфетки
 - d. Крышка с шипом
2. Пузырьки покрыты марлей. В них находится порошок и стеклянная ампула с растворителем. При пользова-нии необходимо согнуть пузырёк, до тех пор, пока стеклянная ампула не лопнет. Встряхнуть как сле-дует, чтобы порошок смешался с растворителем. Про-ткнуть пузырёк шипом. Полученным раствором смочить марлевую салфетку и наложить её на поражённый учас-ток. При использовании ампулой с противодымной смеси раздавить её и ввести под шлем-маску противогаза. Вдыхать пары.

ВОПРОСЫ

1. Какие имеются средства доставки боевых химических веществ в цель?
2. Что необходимо сделать в первую очередь во время химического нападения?
3. Каковы симптомы поражения нервно-паралитическим веществом?
4. Как воздействуют на организм химические вещества, поражающие кровообращение?
5. Каковы основные поражающие факторы ядерного взрыва?

СЛОВАРЬ

авиацио́нная бо́мба	bomblet
а́мпула с противоды́мной сме́сью	anti-smoke ampule
артилле́рийский сна́ряд	artillery shell
атропи́н	atropine
аэрозо́льное распыле́ние	aerosol spray
без созна́ния	unconscious
болезнотво́рный (-ая, -ое, -ые)	disease-producing
боле́знь	disease
бо́мба	bomb
бы́стро де́йствующий	fast acting
ва́тный тампо́н	cotton pad
вды́хать (imp.)/вдохну́ть (perf.)	to inhale
вели́кая держа́ва	superpower
вещество́	matter, substance
хи́мическое вещество́	chemical agent
взрыв	explosion, burst
возду́шный взрыв	air burst
назе́мный взрыв	surface (ground) burst
подзе́мный взрыв	subsurface burst
я́дерный взрыв	nuclear explosion
возде́йствие	influence, effect
возникнове́ние	appearance
воротни́к	collar

вспышка	flash
встряхнуть (perf.)/встряхивать (imp.)	to shake
втереть (perf.)/втирать (imp.)	to rub into
выводить из строя	to incapacitate
выдохнуть (perf.)/выдыхать (imp.)	to exhale, to breathe out
выживание	survival
выжить	to survive
выливной авиационный прибор	spray tank
вымыть (perf.)/вымывать (imp.)	to wash
выпадение радиоактивных веществ	radioactive fallout
вытряхнуть (perf.)/вытряхивать (imp.)	to brush off
газообразный (-ая, -ое, -ые)	in gaseous form
генератор	generator
гибель	death, destruction
глаза́	eyes
помутнение в глазах	dimming (fading) vision
головная боль	headache
головокружение	dizziness
гортло	throat
граната	grenade
грудь	chest
стеснение в груди́	tightening in the chest
грудная клетка	thorax (chest cavity)
деревянный (-ая, -ое, -ые)	wooden
действовать (imp.)/подействовать (perf.)	to act, to work

длѣться (imp. & perf.)	to last
дозимѣтр	dose-rate meter
доложить (perf.)/докладывать (imp.)	to report —
доска́	board
доставка	delivery
дым	smoke
дыхание	breathing
задержáть дыхание	to stop breathing
замѣдленное дыхание	slow breathing
затруднённое дыхание	difficult breathing
искусственное дыхание	artificial respiration
учащённое дыхание	rapid (faster) breathing
желудок	stomach
животное (neut.)	animal
жидкий (-ая, -ое, -ие)	liquid
жидко-капельный	liquid droplet
задача	mission
закрýть	to cover, to close
запах	smell
заражать (imp.)/заразить (perf.)	to contaminate
заражение	contamination
учáсток заражения (УЗ)	contaminated area
защита	defense, protection, guard
защитный (-ая, -ое, -ые)	protective

индивидуальный противохимический пакет	personal decontamination kit
инъекция	injection
источник	source
канава	ditch
касаться (imp.)/коснуться (perf.)	to touch
кашель	cough
кислород	oxygen
кожный покров	skin
кома	coma
кричать (imp.)/крикнуть (perf.)	to shout
кровообращение	blood circulation
крышка	cover, lid
куртка	jacket
лацкан	lapel
лёгкие (pl.)	lungs
отёк лёгких	flooding of the lungs
лечь (лицом вниз)	to lie down flat on one's stomach (face down)
лицо	face
лопаточка	spatula
лопнуть (perf.)/лопаться (imp.)	to break, to burst
мазь (fem.)	ointment
манжеты (pl.)	cuffs
марля	gauze
мгновенный (-ая, -ое, -ые)	instantaneous, momentary
медикаменты	medicine

мёртвый (-ая, -ое, -ые)	dead
меры защиты	protective measures
принимать меры	to take measures
металлический (-ая, -ое, -ие)	metal (adj.)
микроорганизмы	microorganisms
миномёт	mortar
мыло	soap
надевать (imp.)/надеть (perf.)	to put on, to wear
нажим	pressure
наземный (-ая, -ое, -ые)	surface (adj.)
накидка	poncho
(при) наличии	if available
нанести (perf.)/наносить (imp.) (приложить)	to apply
наносить повреждение	to injure, to damage
нападение (удар)	attack
биологическое нападение	biological attack
химическое нападение	gas attack, chemical attack
ядерный удар	nuclear attack
насекомое	insect
неизвестный (-ая, -ое, -ые)	unknown
немедленно	immediately
непосредственно	directly, immediately
нервная система	nervous system
ногти	finger nails
носовая полость	nasal cavity
нуждающийся	needy, one who needs

обезвредить (участок заражения)	to decontaminate
обнажённый (-ая, -ое, -ые)	exposed
обнаружить (perf.)/обнаруживать (imp.)	to detect —
обозначить (perf.)/обозначать (imp.)	to mark
огненный шар	fireball
одежда	clothing
одеяло	blanket
ожидаемый (-ая, -ое, -ые)	expected
опознать (perf.)/опознавать (imp.)	to identify
органы чувств	sense organs
оружие	weapon(s)
биологическое оружие	biological weapon(s)
оружие массового поражения	mass destruction weapon(s)
химическое оружие	chemical weapon(s)
ядерное оружие	nuclear weapon(s)
оснащение	equipment
очистить (perf.)/очищать (imp.)	to clean
ошпарить кипятком	to boil (lit.: to scald with boiling water)
пакет	bag
пар	steam
парообразный (-ая, -ое, -ые)	in vaporous form
первая помощь	first aid
оказать первую помощь	to give first aid
перестать (perf.)/переставать (imp.)	to stop
перчатки	gloves

пиджа́к	coat
пластмáссовый (-ая, -ое, -ые)	plastic
повторно	again, once more (again)
подводный (-ая, -ое, -ые)	subsurface (underwater)
подзёмный (-ая, -ое, -ые)	subsurface (underground)
подозреваем́ый (-ая, -ое, -ые)	suspected, suspect (adj.)
подозри́тельный (-ая, -ое, -ые)	suspicious
поража́ть (imp.)/порази́ть (perf.)	to destroy
пораже́ние	destruction
порошо́к	powder
пострада́вший (-ая, -ое, -ые)	injured
посы́пать порошко́м	to dust with powder
поте́ние	sweating, perspiration
потеря́ зрѐния	loss of sight, blindness
потеря́ сознания́	loss of consciousness
появлѐние	appearance
появля́ться (imp.)/появи́ться (imp.)	to appear
пра́вильно	correctly
предварите́льный (-ая, -ое, -ые)	preliminary
предстоя́щий (-ая, -ее, -ие)	forthcoming, imminent
прививка́	immunization
призна́к	symptom, sign
примене́ние	usage, application
присутствие́	presence
прицепи́ть (perf.)/прицепи́ть (imp.)	to hook
продукты́ пита́ния	food products

промыть водой	to flush with water
проникать в организм	to enter the body
протереть (perf.)/протира́ть (imp.)	to wipe (off)
противогаз	gas mask
противоядие	antidote
проткнуть (perf.)/протыка́ть (imp.)	to puncture
профилактический (-ая, -ое, -ие)	preventive
пузырёк	vial
радиоактивное заражение	radioactive contamination
разбить(ся) (perf.)/разбива́ть(ся) (imp.)	to break
раздавить (imp. & perf.)	to crush
раздражение	irritation
разрыв (снаряда)	blast
раке́та	rocket
распространитель	spreader, carrier
распыление	spray
аэрозольное распыление	aerosol spray
растворитель	solvent
растение	plant (vegetation)
ре́зкий (-ая, -ое, -ие)	sharp
рот	mouth
рука́	hand; arm
салфе́тка	pad, swab
ма́рлевая салфе́тка	gauze pad
самозащита	self-defense

световое́ излу́чение	thermal radiation
симпто́м	symptom
скры́ться (perf.)/скрыва́ться (imp.)	to take cover
сле́дить (за + inst.)	to watch
слезоте́чение	runny nose or tearing eyes
слюно́течение	drooling
смерть	death
смочи́ть (perf.)/сма́чивать (imp.)	to soak, to moisten
снаря́д	shell, missile
управля́емые реакти́вные сна́ряды	guided missiles
снять (perf.)/снима́ть (imp.)	to take off, to remove
согну́ть (perf.)/сгиба́ть (imp.), гну́ть (imp.)	to bend
составля́ть (imp.)/соста́вить (perf.)	to make up, to compose
спазмы	cramps, spasms
спо́соб	method
срédства дегаза́ции	decontamination equipment
стекло́	glass
стекля́нный (-ая, -ое, -ые)	glass (adj.)
сте́на	wall
стря́хну́ть (perf.)/стря́хивать (imp.)	to shake off
судо́роги	convulsions, cramps
твёрдый	solid, hard
теплó	warmth, heat
тошнóта	nausea

трениро́вка	training
тща́тельно	carefully
тбу́ик	tube
уда́р (см. напа́дение)	attack, blow
уда́рная волна́	blast
уду́ше	choking
указа́тель	indicator
укры́тие	cover
уме́ть (imp. & perf.)	to know how, be able (to)
уча́сток	section, part
учи́тывать (imp.)/уче́сть (perf.)	to take into consideration
фуга́с	land mine
я́дерные фуга́сы	demolition charges
хими́ческое веще́ство	agent
био́логиче́ские боевы́е веще́ства	biological agents
боевы́е отравля́ющие веще́ства	chemical agents
ко́жно-нарывны́е веще́ства	blister agents
не́рвно-паралити́ческие веще́ства	nerve agents
удуша́ющие веще́ства	choking agents
хими́ческие веще́ства, поража́ющие кровообра́щение	blood agents
шея	neck
шип	spike
шлем-ма́ска (в проти́вогазе)	facepiece
шприц	injector

ядерный (-ая, -ое, -ые)	nuclear
язвы (на коже)	sores, ulcers

Термины и фразы

в вышеуказанном порядке	in the above order
в случае их применения на близком расстоянии	in case of their use at close range
держатъ тѣло в теплѣ	to keep (the body) warm
искусственное дыхание	artificial respiration
крышка с шипом	a spike inside a box cover
массовая гибель животных	mass death of animals (more dead animals than usual)
Не оставлять ничего открытым!	Keep everything covered!
необычное скопление насекомых	unusual concentration of insects
оказывает мгновенное воздействие	works immediately, has an immediate effect
Оставаться на одном месте!	Don't move around!
пока во рту не станет сухо	until your mouth gets dry
поражающие факторы ядерного взрыва	destructive factors of nuclear explosion
Поражение проявляется через несколько дней.	The effect shows after several days.
при отсутствии укрытия	if no cover is available
путем нажима на грудную клетку	cross chest
разрыв снарядов с глухим звуком или совсем без звука	artillery shells with little or no blast
распространители инфекционных заболеваний	vectors/carriers of infectious diseases
соблюдать личную гигиену	to observe personal hygiene (to keep oneself clean)
средства доставки оружия в цель	methods of delivery
средство борьбы с насекомыми	insect repellent

NUCLEAR, BIOLOGICAL
AND
CHEMICAL DEFENSE

I. Introduction

- A. Nuclear, biological, and chemical (NBC) weapons are at the disposal of both superpowers. In the event of their utilization at close range, in order to survive, it is essential to know basic survival skills.
- B. Formerly, NBC weapons were known as chemical, biological and radiological (CBR) weapons.

II. Nuclear Attack

- A. A nuclear weapon is a very fast acting, mass destruction weapon. This fact should be taken into consideration when protecting yourself.
- B. Methods of delivery:
 - 1. Artillery shells
 - 2. Bombs
 - 3. Rockets
 - 4. Guided missiles
 - 5. Demolition charges
- C. The explosion results in:
 - 1. A blast (1/2 of the energy)
 - 2. Thermal radiation
 - 3. Nuclear radiation
 - 4. Radioactive fallout

D. Types of explosions:

1. Air burst:

- a. The fireball does not touch the ground.
- b. The greatest danger is blast and heat.

2. Surface burst:

- a. The fireball touches the ground.
- b. The greatest danger is residual radiation (fallout).

3. Subsurface burst:

- a. The blast is underground or under water.
- b. The greatest danger is residual radiation (fallout).

E. Protection:

1. Anything that will protect you from the "flash":
a blanket, poncho, clothing, board, etc.
2. Wear gloves if available.

F. During the attack:

1. Take cover immediately behind a wall or tree, or in a ditch or foxhole.
2. If no cover is available, immediately drop flat on your stomach, close your eyes and protect your hands, neck and face.

G. After the attack:

1. Give first aid.
2. Decontaminate.
3. Brush off clothing and wipe equipment off.

4. Wash your entire body, then especially carefully re-wash your hands, nails and hairy areas.
5. If available, use dose-rate meters.
6. Mark and report contaminated areas.

III. Biological Attack

- A. Biological agents are disease-producing micro-organisms which attack animals and plants. They spread various infectious diseases and contaminate food products. Their presence cannot be detected by the sense organs.
- B. Biological agents enter the human organism in the following ways:
 1. Through breathing contaminated air.
 2. Through a break in the skin
 3. By ingesting contaminated food
- C. Methods of delivery:
 1. Aerosol sprays:
 - a. Bomblets
 - b. Generators
 - c. Spray tanks
 2. Vectors (carriers):
 - a. Insects
 - b. Animals
 - c. Human beings

D. Before an attack:

1. Stay clean.
2. Have immunizations.
3. Take medicines as directed.
4. Train with your mask.

E. During the attack:

1. Indicators of a biological attack:
 - a. Spray from aircraft
 - b. Artillery shells with little or no blast
 - c. Smoke from unknown sources
 - d. More insects than normal
 - e. More dead animals than normal
2. Protection:
 - a. Put on your mask.
 - b. Cover your skin.
 - c. Use insect repellent.

F. After the attack:

Guard against contamination, since no first aid is available:

- a. Do not use food or water that may be contaminated.
- b. Boil all containers before opening.
- c. Wash your body and equipment.
- d. Keep everything covered.
- e. Report suspected contaminated areas to your commander.

IV. Chemical Attack

- A. Chemical agents may be liquid, solid or gas (including vapor and aerosol). They can incapacitate, seriously injure or kill you.
- B. Chemical agents can enter the body in the following manners
 - 1. Through the eyes, nose or mouth
 - 2. Through the skin
 - 3. By the ingestion of food
- C. Methods of delivery:
 - 1. Artillery or mortar fire
 - 2. Rockets or missiles
 - 3. Aircraft spray or bombs
 - 4. Grenades or land mines
- D. Self-protection during a gas attack:
 - 1. Put on your protective mask.
 - 2. Put on protective clothes.
 - 3. Watch for symptoms in others.
- E. Put on your mask when:
 - 1. Your position is hit by:
 - a. Artillery or mortar shells
 - b. Rockets or missiles
 - c. Spray or bombs
 - 2. There is smoke from an unknown source.
 - 3. There is a suspicious odor, liquid or powder present

4. You enter an area thought to be contaminated.
5. You have one or more of the following symptoms of contamination:
 - a. A sudden runny nose
 - b. Choking or tightening in the chest or throat
 - c. Dimming vision
 - d. Irritation of the eyes
 - e. Difficult or rapid breathing
- F. Sequential steps to follow during a gas attack:
 1. Hold your breath.
 2. Put your mask on.
 3. Exhale sharply and shout "Gas!"
 4. Take cover.
 5. See if anyone needs help.
 6. Do not remove the mask until you're told to do so.

V. Types of Chemical Weapons

- A. Your sense organs can help you detect any signs of a chemical (most often gas) attack. Put your mask on immediately!
- B. Different types of chemical agents, the symptoms they cause, and first aid measures:
 1. Nerve agents:
 - a. Most nerve agents act quickly and affect the nervous system directly. They are used in liquid and vapor form.

b. Symptoms:

- (1) Dizziness
- (2) Drooling
- (3) Sweating
- (4) Stomach cramps

c. First aid:

- (1) Put on your mask.
- (2) Give yourself one atropine injection, and repeat every ten minutes until your mouth feels dry.
- (3) Use no more than three injections.
- (4) Hook the empty injector onto your jacket.
- (5) Give cross-chest artificial respiration to anyone losing consciousness

2. Blood agents:

a. Blood agents stop the body from using the oxygen in the blood. They are used in gas form and work very quickly.

b. Symptoms:

- (1) Slower or faster breathing
- (2) Difficult breathing
- (3) Sharp convulsions
- (4) Loss of consciousness or coma

c. First aid measures:

- (1) Put on your gas mask.

(2) Inhale amyl nitrate.

(3) Give artificial respiration.

3. Blister agents: —

a. Blister agents are found in liquid-droplet form. Some work slowly (that is, the effect does not become apparent for several days), and some immediately.

b. Symptoms:

(1) Burning skin or eyes

(2) Temporary blindness

(3) Marks on the skin

c. First aid:

(1) Flush eyes with water.

(2) Use decontamination kit.

(3) Wash with soap and water.

4. Choking agents:

a. Choking agents are used in gaseous form. They damage and flood the lungs. The immediate effect lasts up to three hours.

b. Symptoms:

(1) Choking

(2) Coughing

(3) Nausea

(4) Headache

c. First aid:

- (1) Put your mask on.
- (2) Stay put.
- (3) Keep warm.

VI. Personal Decontamination Equipment

A. East German model EP-60:

1. It consists of a plastic bag containing:
 - a. Three tubes of ointment (№1, №2, №3)
 - b. One metal spatula
 - c. Two wooden spatulas
 - d. Cotton pads
 - e. Instructions
2. Prior to using the packet, you must clean the poisonous material out of the affected area, insofar as possible, with the help of the spatulas and the cotton pads. Put some ointment on the contaminated area as follows: ointment number 1 is for nerve agents, number 2 for blister agents, and number 3 for radioactive and biological agents. Remove the ointment after ten minutes. If you aren't sure of the agent used, apply all three ointments in the above indicated order.

B. Individual decontamination kit (Soviet model DPS):

1. Consists of a plastic bag containing:

- a. A packet filled with brown powder
 - b. Instructions
2. Open the plastic bag. Quickly dust your head and clothing with the bag of powder. Rub the powder into your clothing, especially the cuffs and collar. Shake off the [excess] powder, taking care not to inhale any of the dust.
- C. Individual decontamination kit, Soviet model IPP-3:
- 1. Consists of a plastic bag containing:
 - a. Two vials of antiblister agents
 - b. Four antismoke ampules
 - c. Gauze pads
 - d. A spike inside the box cover
 - 2. The vials are covered with gauze. They contain powder and a glass ampule with a solvent. To use the vial, bend it until the glass ampule breaks. Shake well to mix the powder and solvent. Puncture the vial with the spike. With the resulting solution wet the gauze pad and place it on the affected area. To use the anti-smoke ampules, crush one and place it inside the face-piece of your gas mask. Inhale the vapors.

GLOSSARY

to absorb	поглощать (imp.)/поглотить (perf.)
to act	действовать (imp.)/подействовать (perf.)
fast acting	быстро действующий
aerosol spray	аэрозольное распыление
again	повторно
agent	химическое вещество
biological agents	биологические боевые вещества
blister agents	кожно-нарывные вещества
blood agents	химические вещества, поражающие кровообращение
chemical agents	боевые отравляющие вещества
nerve agents	нервно-паралитические вещества
ampule	ампула
animal	животное
antidote	противоядие
anti-smoke ampule	ампула с противодымной смесью
appearance	возникновение, появление
to apply	нанести (perf.)/наносить (imp.)
artificial respiration	искусственное дыхание
artillery shell	артиллерийский снаряд
atropine	атропин
attack	нападение, удар
biological attack	биологическое нападение
chemical or gas attack	химическое нападение
nuclear attack	ядерный удар

to attack (if) available	поража́ть (imp.)/порази́ть (perf.) при наличии
bag	пакéт, мешо́к
to bend	согну́ть (perf.)/сгиба́ть (imp.), гну́ть (imp.)
blanket	одея́ло
blast	ударна́я волна́
blindness	потéря зрeния
blister	нарьв́
blood circulation	кровообращeние
board	доска́
to boil	ошпа́рить кипятко́м
bomb	бо́мба
bomblet	авиацио́нная бо́мба
to break	разби́ть (ся) (perf.)/разбива́ть- (ся) (imp.)
break in the skin	поврежде́ние в ко́жном покрове́
breathing	дыха́ние
difficult breathing	затруднённое дыха́ние
rapid breathing	учащённое дыха́ние
slower breathing	замедленное дыха́ние
to stop breathing	задержать дыха́ние
to brush (off)	вытряхну́ть (perf.)/вытряхива́ть (imp.)
burst	взрыв
air burst	возду́шный взрыв
nuclear burst	я́дерный взрыв
subsurface burst	подзе́мный взрыв
surface burst	назе́мный взрыв
to burst	ло́пнуть (perf.)/ло́пать (imp.)

carefully	тщательно
carrier	распространитель (см. spreader)
choking	удушьё
to close	закрывать (perf.)/закрывать (imp.)
(at) close range	на близком расстоянии
clothing	одежда
coat	пиджак
collar	воротник
coma	кома
to compose	составлять (imp.)/составить (perf.)
container	контейнер
contaminant	заражающее вещество
to contaminate	заражать (imp.)/заразить (perf.)
contaminated area	участок заражения (УЗ)
to continue	продолжать (imp.)/продолжить (perf.)
convulsions	судороги
correct	правильный (-ая, -ое, -ые); правильно (adv.)
cotton pad	ватный тампон
cough(-ing)	кашель
cover	укрытие; крышка (см. lid)
to take cover	спрятаться (perf.)/прятаться (imp.); (скрываться/скрыться)
cramps	спазмы
to crush	раздавить (imp. & perf.)
cuffs	манжеты
to damage	повредить (perf.)/вредить (imp.); поражать (imp.)/поразить (perf.)
dead	мёртвый (-ая, -ое, -ые)
death	гибель, смерть (fem.)

to decontaminate	обезвредить участок заражения
decontamination equipment	средство дегазации
decontamination kit	индивидуальный противохимический пакет
defense	защита
delivery	доставка
demolition charges	ядерные фугасы
to destroy	уничтожать (imp.)/уничтожить (perf.); поражать (imp.)/поразить (perf.)
to detect	обнаружить (perf.) /обнаруживать (imp.) опознать/опознавать
dimming vision	помутнение в глазах
directly	непосредственно
disease	болезнь (fem.)
disease-producing	болезнетворный (-ая, -ое, -ые)
ditch	канáва
dizziness	головокружение
dose-rate meter	дозиметр
drooling	слюнотечение
to dust	посыпать (порошком)
effect	воздействие
to effect	действовать (на + acc.)
to enter the body	проникать через организм
equipment	оснащение, оборудование
essential	важно, существенно
expected	ожидаемый (-ая, -ое, -ые)
explosion	взрыв
face	лицо
facepiece	шлем-маска (в противогазе)

fingernails	но́гти
fireball	о́гненный шар
first aid	пе́рвая по́мощь
to give first aid	оказа́ть пе́рвую по́мощь
flash	вспы́шка
flooding of the lungs	оте́к лёгких
to flush (with water)	промы́ть (водо́й)
foxhole	око́п
gas	газ
gas mask	проти́вогаз
(in) gaseous form	газоо́бразный (-ая, -ое, -ые)
gauze	ма́рля
gauze pad	ма́рлевая салфе́тка
generator	генера́тор
glass	сте́кло; сте́клянный (-ая, -ое, -ые)
grenade	грана́та
guard	защи́та
headache	голо́вная боль
heat	теплó (п.)
to hook	прище́пить (perf.)/прище́плить (imp.)
immediately	неме́дленно, мгнове́нно, непо́средственно
immunization	прививка
to incapacitate	вы́вести из стро́я
indicator	указа́тель
influence	воздей́ствие
to inhale	вды́хать (imp.)/вдохну́ть (perf.)

injector	шприц
to injure	наносить повреждение
injured	пострадавший (-ая, -ее, -ие)
insect	насекомое
instantaneous	мгновенный (-ая, -ое, -ие)
irritation	раздражение
jacket	куртка
to kill	убивать (приводить к смерти) (imp.)/убить (perf.)
land mine	фугас
lapel	лацкан
to last	длиться (imp. & perf.)
lid	крышка
liquid	жидкий (-ая, -ое, -ие) (adj.) жидкость
liquid droplet	жидко-капельный (-ая, -ое, -ие)
lungs	лёгкие
to make up (something)	составлять (imp.)/составить (perf.)
to mark	обозначать (imp.)/обозначить (perf.)
marks (on the skin)	язвы (на коже)
mask (see "gas mask")	противогаз
matter	вещество
measures	меры
protective measures	меры защиты
to take measures	принимать меры
medicine	медикаменты
metallic	металлический (-ая, -ое, -ие)

method	способ
methods of delivery	средство доставки оружия в цель
methods of self-protection	способы самозащиты
microorganism	микроорганизм
to moisten	смочить (perf.) / смачивать (imp.)
momentary	мгновенный (-ая, -ое, -ые)
mortar	миномёт
mouth	рот
nausea	тошнота
neck	шея
nervous system	нервная система
nuclear	ядерный (-ая, -ое, -ые)
ointment	мазь
to open	открывать (imp.) / открыть (perf.)
oxygen	кислород
pad	салфетка
part	участок
plant	растение
plastic	пластмассовый (-ая, -ое, -ые)
poncho	накидка
powder	порошок
presence	присутствие
pressure	нажим
preventive	профилактический (-ая, -ое, -ие)
protection	защита
protective	защитный (-ая, -ое, -ые)

to puncture	проткнуть (perf.)/протыкать (imp.); проколоть (perf.)/прокалывать (imp.)
radiation	облучение, излучение
nuclear radiation	проникающая радиация
thermal radiation	световое излучение
radioactive fallout	выпадение радиоактивных веществ
to remove	снимать (imp.)/снять (perf.); убирать (imp.)/убрать (perf.)
to report	сообщить (perf.)/сообщать (imp.); доложить (perf.)/докладывать (imp.)
rocket	ракета
runny nose or tearing eyes	слезотечение
to rub (into)	втереть (perf.)/втирать (imp.)
section	участок
self-protection	самозащита
senses (sense organs)	органы чувств
to shake off	стряхнуть (perf.)/стряхивать (imp.); встряхнуть (perf.)/встряхивать (imp.)
sharp	резкий (-ая, -ое, -ие)
to shout	кричать (imp.)/крикнуть (perf.)
skin	кожа, кожный покров
smell	запах
smoke	дым
to soak	смочить (perf.)/смачивать (imp.)
soap	мыло
solid	твёрдый (-ая, -ое, -ые)
sores	язвы
source	источник
spatula	лопаточка

spike	шип
spray tank	выливной авиационный прибор
to spread	распространять (imp.)/распространить (perf.)
spreader	распространитель
steam	пар
stomach	желудок
to stop	перестать (perf.)/переставать (imp.)
subsurface	подземный [underground] (-ая, -ое, -ые); подводный [underwater] (-ая, -ое, -ые)
surface (adj.)	наземный (-ая, -ое, -ые)
survival	выживание
to survive	выжить (perf.)/выживать (imp.)
suspected	подозреваемый (-ая, -ое, -ые)
suspicious	подозрительный (-ая, -ое, -ые)
swab	салфетка
sweating	потение
symptom	симптом, признак
to take off	снимать (imp.)/снять (perf.)
temporary	временный (-ая, -ое, -ые)
thorax (chest cavity)	грудная клетка
throat	горло
to touch	касаться (imp.)/коснуться (perf.)
training	тренировка, практика
tube	тюбик
ulcers	язвы
unconscious	без сознания
unconsciousness	потеря сознания

underground (adj.)	подземный (-ая, -ое, -ые)
underwater (adj.)	подводный (-ая, -ое, -ые)
unknown	неизвестный (-ая, -ое, -ые)
use	применение
to use	применять (imp.)/применить (perf.); использовать (imp. & perf.)
vapor	пар
vaporous (in vaporous form)	парообразный (-ая, -ое, -ые)
vectors (see "carrier")	распространители
vial	пузырёк
wall	стена
to warn	предупредить (perf.)/предупредить (imp.)
to wash	умыть(ся) (perf.)/умывать(ся) (imp.); вымыть(ся) (perf.)/вымывать(ся) (imp.)
to watch	следить (за + inst.)
weapon(s)	оружие
biological weapon(s)	биологическое оружие
chemical weapon(s)	химическое оружие
nuclear weapon(s)	ядерное оружие
to wear	носить (одежду) (imp. & perf.); надеть (perf.)/надевать (imp.)
to wipe	протереть (perf.)/протирать (imp.)
wooden	деревянный (-ая, -ое, -ые)

Terms and Phrases

cross-chest artificial respiration	искусственное дыхание путём нажима на грудную клетку
Don't move around!	Оставаться на одном месте!
The effect (damage) becomes evident after a few days.	Поражение проявляется через несколько дней.
The explosion results in... if no cover is available	Поражающие факторы ядерного взрыва при отсутствии укрытия
in case they're used at close range	в случае их применения на близком расстоянии
in the above order	в вышеуказанном порядке
insect repellent	средство борьбы с насекомыми
Keep everything covered!	Не оставлять ничего открытым!
to keep warm	держатъ тело в тепле
NBC (nuclear, biological, chemical) weapons	оружие массового поражения
safeguards against contamination	меры защиты против заражения
a spike inside a box cover	крышка с шипом
to stay clean	соблюдать личную гигиену
to take into consideration	учитывать
They can be ingested with food.	Они могут быть приняты с пищей.
tightening in the chest	стеснение в груди
....until your mouth gets dryпока во рту не станет сухо
...works immediately, has an immediate effect	...оказывает мгновенное воздействие

КЛЮЧ К ОТВЕТАМ НА ВОПРОСЫ

1. Средства доставки боевых химических веществ в цель: артиллерийские снаряды и мины, ракеты и управляемые реактивные снаряды и мины, выливные авиационные приборы и бомбы, химические гранаты и фугасы.
2. Перед ожидаемым химическим нападением необходимо прежде всего: надеть противогаз, надеть защитную одежду, следить за симптомами у других.
3. Симптомы поражения нервно-паралитическим веществом: головокружение, слюнотечение, потение, спазмы в желудке.
4. При поражении этими веществами организм перестаёт использовать кислород в крови.
5. Основные поражающие факторы ядерного взрыва: ударная волна, световое излучение, проникающая радиация и выпадение радиоактивных веществ.

ANSWER KEY TO QUESTIONS

1. Methods of delivery of chemical agents: artillery or mortar fire, rockets and missiles, aircraft spray and bombs, grenades and land mines.
2. The first thing to do during a gas attack is to put on a gas mask, to cover as much skin as possible and to watch for symptoms in others.
3. Symptoms of a nerve agent: dizziness, drooling, sweating, stomach cramps.
4. Blood agents stop the body from using the oxygen in the blood.
5. Nuclear explosions result in a blast, thermal radiation, nuclear radiation and radioactive fallout.

QUESTIONS

1. What are the methods of delivery of chemical agents?
2. What is the first thing to do during a gas attack?
3. What are the symptoms of a nerve agent?
4. How do blood agents act upon a person?
5. What are the results of a nuclear explosion?